

S.E. Dr Roberto Morales Ojeda
Ministro de Salud
Ministerio de la Salud
Havana, Cuba

22 Noviembre de 2017

Carta de decisión: Solicitud de renovación para 2018 del apoyo de Gavi para nuevas vacunas

Excmo. Sr. Ministro:

Le escribo en relación a la solicitud de Cuba para renovar el apoyo de Gavi para la vacuna inactivada contra la poliomielitis (VPI) que fue revisada por los Directores Gerentes de Gavi el 25 de Octubre de 2017.

Siguiendo las recomendaciones de los Directores Gerentes, me complace informarle de que Gavi ha **aprobado** la renovación de este apoyo sujeto al cumplimiento de una serie de recomendaciones, tal como se indica en los apéndices que acompañan a esta carta.

Los apéndices incluyen la siguiente información importante:

Apéndice A: Información financiera y programática – Vacuna inactivada contra la poliomielitis

Apéndice B: Información financiera y programática – Dispositivos de inyección seguros

Apéndice C: Recomendaciones de los Directores Gerentes de Gavi, Octubre de 2017

Si tiene alguna pregunta o duda, le pedimos contactar a mi colega Homero Hernandez en la dirección de correo hhernandez@gavi.org.

Atentamente,



Hind Khatib-Othman
Directora General, Programas en los países

Copia: Ministro(a) de Finanzas
 Director(a) de Servicios Médicos
 Director(a) Unidad de Planificación, Ministerio de Salud
 Gerente de PAI
 Representante de la OMS en el país
 Representante del UNICEF en el país
 Grupo de Trabajo Regional
 Sede de la OMS
 División de Programas del UNICEF

Decision Letter
Cuba Support for Inactivated Polio Vaccine (IPV)
Carta de Decisión: Apoyo a Cuba para la vacuna inactivada contra la poliomielitis (VPI)

This Decision Letter sets out the Programme Terms of a Programme.

En la presente Carta de Decisión se exponen los términos programáticos de un programa.

1. Country: Cuba <i>País: Cuba</i>			
2. Grant number: 18-CUB-25b-X / 15-CUB-08h-Y <i>Número de subvención:</i>			
3. Date of Decision Letter: 22/11/2017 <i>Fecha de la Carta de Decisión:</i>			
4. Date of the Partnership Framework Agreement: 03/07/2015 <i>Fecha del Acuerdo Marco de Asociación (AMA):</i>			
5. Programme title: New Vaccine Support, Inactivated Polio Vaccine, routine <i>Título del programa: Apoyo para Vacunas Nuevas (AVN), vacuna inactivada contra la poliomielitis rutina</i>			
6. Vaccine type: Inactivated Polio Vaccine (IPV) <i>Tipo de vacuna: Vacuna inactivada contra la poliomielitis (VPI)</i>			
7. Requested product presentation and formulation of vaccine¹: Fractional use of Inactivated Polio Vaccine, 5 doses per vial, LIQUID <i>Presentación solicitada del producto solicitada y fórmula de la vacuna: uso fraccional de Vacuna contra Poliovirus Inactivado, 5 dosis por ampolla, liquido</i>			
8. Programme duration²: 2015 - 2018 <i>Duración del programa:</i>			
9. Programme Budget (indicative): subject to the terms of the Partnership Framework Agreement <i>Presupuesto del programa (indicativo): sujeto a los términos del Acuerdo Marco de Asociación</i> <i>Please note that endorsed or approved amounts for 2019 will be communicated in due course, taking into account updated information on country requirements and following Gavi's review and approval processes. Indique por favor que los importes avalados o aprobados para 2019 serán comunicados a su debido tiempo, teniendo en cuenta información actualizada sobre los requisitos del país y siguiendo los procedimientos de examen y aprobación de Gavi.</i>			
	2015-2017	2018	Total³
Programme Budget (US\$) <i>Presupuesto del programa (US\$)</i>	935,000 ⁴	59,000	994,000
10. Vaccine introduction grant / Product switch grant: US\$ 100,000 disbursed in July 2015 <i>Subvención para la introducción de la vacuna / Subvención para el cambio de producto: US\$ 100,000 desembolsado en julio 2015.</i>			

¹ Please refer to section 18 for additional information on IPV presentation. *Por favor, consulte la sección 18 para más información sobre la presentación de la VPI.*

² This is the entire duration of the Programme. *Duración total del Programa.*

³ This is the total amount endorsed by Gavi for 2015 to 2018. *Importe total aprobado por Gavi para el periodo 2015-2018.*

⁴ This is the consolidated amount for all previous years. Annual amounts prior to 2017 include the costs of injection safety devices. Annual amounts for 2017 onwards include only vaccine costs and freight. *Este es el monto consolidado de todos los años anteriores. Los montos anuales anteriores a 2017 incluyen los costos de los dispositivos de seguridad de inyección. El monto indicado del 2017 en adelante incluye solo los costos de las vacunas y el flete.*

11. Indicative Annual Amounts: subject to the terms of the Partnership Framework Agreement⁵
Importes anuales indicativos: sujetos a los términos del Acuerdo Marco de Asociación

Type of supplies to be purchased with Gavi funds in each year <i>Tipo de suministros que se van a comprar con fondos de Gavi cada año</i>	2015-2017	2018
Number of Fractional IPV vaccines doses <i>Número de dosis de la vacuna Fractional IPV</i>		28,700
Annual Amounts (US\$) <i>Importes anuales (US\$)</i>	935,000	59,000

12. Procurement agency: PAHO
Organismos de adquisición: OPS

13. Self-procurement: Not applicable
Adquisiciones por cuenta propia: No es aplicable

14. Co-financing obligations: Not applicable
Obligaciones de cofinanciamiento: No es aplicable

Gavi's usual co-financing requirements do not apply to IPV. However, Cuba is encouraged to contribute to vaccine and/or supply costs for IPV.

Los requisitos habituales de Gavi en materia de cofinanciamiento no se aplican en el caso de la VPI. Sin embargo, se anima a Cuba a contribuir a los costes de las vacunas y/o los suministros para la VPI.

15. Operational support for campaigns: Not applicable
Apoyo operativo para campañas: No es aplicable

16. Additional reporting requirements:
Requisitos adicionales para los reportes:

Reports and other information <i>Informes y otras informaciones</i>	Due dates <i>Fechas límite</i>
To prepare for the annual procurement of vaccines, Country shall submit the following information in May each year: number of children to be vaccinated, vaccine stock levels including buffer stock, wastage rates, any proposed changes in presentation or minimum co-financing levels and vaccines received. <i>Con el objetivo de preparar la compra anual de vacunas, País deberá presentar la siguiente información en el mes de mayo de cada año: número de niños que serán vacunados, niveles de almacenamiento de vacunas, incluyendo los fondos de emergencia, tasas de desperdicio y cualquier cambio propuesto en la presentación o en los niveles mínimos de cofinanciamiento y en las vacunas recibidas.</i>	15 May 15 Mayo
In accordance with applicable Gavi processes, Country shall report on programmatic and financial performance. <i>En conformidad con los procesos aplicables de Gavi, País deberá informar sobre el desempeño programático y financiero.</i>	To be agreed with Secretariat <i>Deberá acordarse con la Secretaría</i>

17. Financial clarifications: Not applicable
Precisiones financieras: No es aplicable

18. Other conditions: Not applicable
Otras condiciones: No es aplicable

Due to unprecedented demand for IPV and the challenges to scale up production capacities, the global IPV supply is highly constrained and is unlikely to meet all country requirements in the short term. As a consequence, the actual presentation and number of doses shipped may differ from those specified in this Decision Letter. In order to mitigate these circumstances, you are strongly encouraged to optimally manage available supply and follow recommendations and guidelines from WHO and UNICEF to reduce vaccine wastage.

⁵ This is the amount that Gavi has approved. *Este es el monto aprobado por Gavi*

Debido a la demanda sin precedentes de la VPI y a los problemas para incrementar la capacidad de producción, el suministro mundial de VPI es muy limitado y es poco probable que cumpla con todos los requisitos del país a corto plazo. En consecuencia, la presentación y el número real de dosis enviadas podrían ser distintos al de que están indicadas en esta Carta de Decisión. Para atenuar estas circunstancias, se le anima encarecidamente a gestionar de manera óptima los suministros disponibles y a seguir las recomendaciones y directrices de la OMS y UNICEF para reducir el desperdicio de vacunas.

If Cuba envisages a switch in product presentation, it is encouraged to incorporate elements for both IPV presentations in your initial introduction preparations, in order to minimise the need for later interventions and facilitate the switch. In those circumstances, in principle, no product switch grant will be provided to Cuba.

Si Cuba prevé un cambio en la presentación del producto, se le anima a incorporar elementos de ambas presentaciones de la VPI en sus preparativos iniciales de introducción, con el objetivo de minimizar la necesidad de intervenciones posteriores y facilitar el cambio. En esas circunstancias, en principio, no se concederá a Cuba una subvención para el cambio de producto.

Signed by,
On behalf of Gavi
Firmado,
En representación de Gavi



Hind Khatib-Othman
Managing Director, Country Programmes
22 November 2017
Directora Ejecutiva de Programas en los Países
22 Noviembre 2017

Decision Letter
Cuba Support for Injection safety devices
Carta de Decisión: Apoyo para los dispositivos de inyección seguros a Cuba

This Decision Letter sets out the Programme Terms of a Programme.

En la presente Carta de Decisión se exponen los Términos del Programa

1. Country: Cuba <i>País</i>			
2. Grant number: 17-CUB-32a-X; 18-CUB-32a-X <i>Número de subvención:</i>			
3. Date of Decision Letter: 22/11/2017 <i>Fecha de Carta de Decisión:</i>			
4. Date of the Partnership Framework Agreement: 03/07/2015 <i>Fecha del Acuerdo Marco de Alianza:</i>			
5. Programme title: Injection safety devices ⁶ <i>Título del programa: Dispositivos de inyección seguros</i>			
6. Programme duration⁷: 2017 - 2018 <i>Duración del programa:</i>			
7. Programme budget (indicative): subject to the terms of the Partnership Framework Agreement <i>Presupuesto del programa (indicativo) sujeto a las condiciones del Acuerdo Marco de Asociación:</i>			
	2017	2018	Total
Budget du programme (US\$) <i>Programme Budget (US\$)</i>	7,500	19,500	27,000
8. Indicative annual amounts: subject to the terms of the Partnership Framework Agreement ⁸ <i>Montos anuales indicativos sujetos a las condiciones del Acuerdo Marco de Alianza:</i>			
TOTAL injection safety devices to be purchased with Gavi funds in each year <i>TOTAL de los dispositivos de inyección seguros que se comprarán cada año con fondos de Gavi</i>	2017	2018	
Number of AD syringes 0.1ml <i>Número de jeringas autodesactivables (AD) 0.1ml</i>	146,700	421,900	
Number of safety boxes <i>Número de cajas de seguridad</i>	1,625	4,650	
Annual Amounts for injection safety devices for all Gavi vaccines (US\$) <i>Cantidad anual de dispositivos de inyección seguros para todas las vacunas de Gavi (US\$)</i>	7,500	19,500	

⁶ This does not include vaccines. *Este apéndice no incluye vacunas*

⁷ This is the entire duration of the programme. *Esta es toda la duración del Programa*

⁸ This is the amount that Gavi has approved. *Este es el monto aprobado por Gavi.*

Injection safety devices to be purchased with Gavi funds in each year, by type of support

Dispositivos de inyección seguros que se comprarán cada año con fondos de Gavi, por tipo de ayuda

	2017	2018
New Vaccine Support (NVS), Inactivated Polio Vaccine, 5 dose(s) per vial, LIQUID, Routine <i>Apoyo para vacunas nuevas (AVN), Vacuna contra Poliovirus Inactivado, 5 dosis por ampolla, liquido</i>		
Number of AD syringes 0.5ml <i>Número de jeringas autodesactivables (AD) 0.5ml</i>	146,700	
Number of AD syringes 0.1ml (fractional use) <i>Número de jeringas autodesactivables (AD) 0.1ml (uso fraccional)</i>		421,900
Number of re-constitution syringes <i>Número de jeringas de reconstitución</i>		
Number of safety boxes <i>Número de cajas de seguridad</i>	1,625	4,650
Annual Amounts for injection safety devices for Vaccine (US\$) <i>Cantidad anual de dispositivos de inyección seguros por Vacuna contra Poliovirus Inactivado, 5 dosis por ampolla, liquido (US\$)</i>	7,500	19,500

9. Procurement agency: PAHO

Organismo de adquisición: OPS

10. Self-procurement: Not applicable

Adquisición por cuenta propia: No es aplicable

11. Co-financing obligations: Not applicable

Obligaciones de cofinanciamiento: No es aplicable

Signed by,

On behalf of Gavi

Firmado,

En representación de Gavi



Hind Khatib-Othman

Managing Director, Country Programmes

22 November 2017

Directora Ejecutiva de Programas en los Países

22 Noviembre 2017

Apéndice C

Tras las deliberaciones, los Directores Gerentes han formulado las siguientes recomendaciones:

- Se recomienda al país continuar la búsqueda de evidencia que respalde la importancia de la introducción del VPH;
- Se enfatiza la importancia de tener un comité inter-agencial funcional incluso en ausencia de donantes bilaterales y multilaterales;
- Se solicita obtener más información sobre cuándo se realizará la evaluación de la gestión efectiva de vacunas;
- Insta a la OPS a acelerar la implementación del programa de Fortalecimiento de Sistemas de Salud, dado que Gavi solo puede otorgar una extensión de un año sin costo para utilizar los fondos restantes;
- Insta al país a investigar las posibles inequidades en la población (no solo las diferencias geográficas).